



### IT FILTRO ANTIODORE

Il filtro antiodore può essere lavato e rigenerato ogni 3-4 mesi (o più frequentemente in caso di uso intenso della cappa), fino ad un Max di 8 cicli di rigenerazione (per un uso particolarmente intenso si consiglia di non superare i 5 cicli).

Procedura di rigenerazione:

- Lavare in lavastoviglie alla temperatura MAX di 70° (158°F) o lavare a mano con acqua calda senza utilizzare spugne abrasive (**non utilizzare detersivi!**)
- Asciugare in forno alla Temperatura MAX di 70° (158°F) per 2 ore o a temperatura ambiente tenendo il filtro in posizione verticale per facilitare la fuoriuscita d'acqua.

### EN ANTI-ODOUR FILTER

The anti-odour filter can be washed and regenerated every 3-4 months (or more frequently if the hood is subject to intensive use), up to a Max. of 8 regeneration cycles (in case of particularly intensive use it is recommended that you do not exceed 5 cycles).

Regeneration procedure:

- Wash in the dishwasher at a MAX temperature of 70° (158°F) or hand wash in hot water without using abrasive sponges (**do not use detergents!**)
- Dry in the oven at a MAX temperature of 70° (158°F) for 2 hours or dry at room temperature, standing the filter in a vertical position to facilitate drainage.

### FR FILTRE ANTI-ODEUR

Le filtre anti-odeur peut être lavé et régénéré tous les 3-4 mois (ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive de la hotte) jusqu'à un maximum de 8 cycles de régénération (en cas d'utilisation particulièrement intensive, il est conseillé de ne pas dépasser les 5 cycles).

Procédure de régénération :

- Laver au lave-vaisselle à la température maximum de 70° (158°F) ou laver à la main à l'eau chaude sans utiliser d'éponges abrasives (**ne pas utiliser de détergents !**)

- Sécher au four à la température maximum de 70° (158°F) pendant 2 heures ou à la température ambiante, en tenant le filtre en position verticale pour faciliter la sortie de l'eau.

### DE GERUCHSFILTER

Der Geruchsfilter kann alle 3-4 Monate gewaschen und regeneriert werden (bei intensiver Nutzung der Haube auch öfter), bis max. 8 Regenerierungszyklen (bei besonders intensiver Nutzung sollten nicht mehr als 5 Zyklen durchgeführt werden).

Regenerierungsprozedur:

- In der Spülmaschine bei max. 70° (158°F) oder von Hand mit warmem Wasser waschen, ohne scheuernde Schwämme zu benutzen (**keine Waschmittel verwenden!**)
- 2 Stunden im Ofen bei einer Temperatur von max. 70° (158°F) trocknen oder bei Raumtemperatur trocknen lassen; dabei den Filter senkrecht stellen, damit das Wasser ungehindert ablaufen kann.

### NL GEURFILTER

Het geurfilter kan om de 3-4 maanden worden gewassen en geregeneerd (of vaker bij een intensief gebruik van de afzuigkap) tot maximaal 8 regeneratiecycli (bij zeer intensief gebruik is het aanbevolen het filter niet meer dan 5 cycli te gebruiken).

Regeneratieprocedure:

- In de afwasmachine wassen op een MAX. temperatuur van 70° (158°F) of met de hand afwassen met warm water zonder gebruik te maken van schuursponsjes (**geen reinigingsmiddelen gebruiken!**)
- In de oven drogen op een MAX. temperatuur van 70° (158°F) gedurende 2 uur of op omgevingstemperatuur met het filter in een verticale stand, zodat het water er gemakkelijk af kan druipen.

### IT FILTRO ANTIODORE

Il filtro antiodore può essere lavato e rigenerato ogni 3-4 mesi (o più frequentemente in caso di uso intenso della cappa), fino ad un Max di 8 cicli di rigenerazione (per un uso particolarmente intenso si consiglia di non superare i 5 cicli).

Procedura di rigenerazione:

- Lavare in lavastoviglie alla temperatura MAX di 70° (158°F) o lavare a mano con acqua calda senza utilizzare spugne abrasive (**non utilizzare detersivi!**)
- Asciugare in forno alla Temperatura MAX di 70° (158°F) per 2 ore o a temperatura ambiente tenendo il filtro in posizione verticale per facilitare la fuoriuscita d'acqua.

### EN ANTI-ODOUR FILTER

The anti-odour filter can be washed and regenerated every 3-4 months (or more frequently if the hood is subject to intensive use), up to a Max. of 8 regeneration cycles (in case of particularly intensive use it is recommended that you do not exceed 5 cycles).

Regeneration procedure:

- Wash in the dishwasher at a MAX temperature of 70° (158°F) or hand wash in hot water without using abrasive sponges (**do not use detergents!**)
- Dry in the oven at a MAX temperature of 70° (158°F) for 2 hours or dry at room temperature, standing the filter in a vertical position to facilitate drainage.

### FR FILTRE ANTI-ODEUR

Le filtre anti-odeur peut être lavé et régénéré tous les 3-4 mois (ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive de la hotte) jusqu'à un maximum de 8 cycles de régénération (en cas d'utilisation particulièrement intensive, il est conseillé de ne pas dépasser les 5 cycles).

Procédure de régénération :

- Laver au lave-vaisselle à la température maximum de 70° (158°F) ou laver à la main à l'eau chaude sans utiliser d'éponges abrasives (**ne pas utiliser de détergents !**)

- Sécher au four à la température maximum de 70° (158°F) pendant 2 heures ou à la température ambiante, en tenant le filtre en position verticale pour faciliter la sortie de l'eau.

### DE GERUCHSFILTER

Der Geruchsfilter kann alle 3-4 Monate gewaschen und regeneriert werden (bei intensiver Nutzung der Haube auch öfter), bis max. 8 Regenerierungszyklen (bei besonders intensiver Nutzung sollten nicht mehr als 5 Zyklen durchgeführt werden).

Regenerierungsprozedur:

- In der Spülmaschine bei max. 70° (158°F) oder von Hand mit warmem Wasser waschen, ohne scheuernde Schwämme zu benutzen (**keine Waschmittel verwenden!**)
- 2 Stunden im Ofen bei einer Temperatur von max. 70° (158°F) trocknen oder bei Raumtemperatur trocknen lassen; dabei den Filter senkrecht stellen, damit das Wasser ungehindert ablaufen kann.

### NL GEURFILTER

Het geurfilter kan om de 3-4 maanden worden gewassen en geregeneerd (of vaker bij een intensief gebruik van de afzuigkap) tot maximaal 8 regeneratiecycli (bij zeer intensief gebruik is het aanbevolen het filter niet meer dan 5 cycli te gebruiken).

Regeneratieprocedure:

- In de afwasmachine wassen op een MAX. temperatuur van 70° (158°F) of met de hand afwassen met warm water zonder gebruik te maken van schuursponsjes (**geen reinigingsmiddelen gebruiken!**)
- In de oven drogen op een MAX. temperatuur van 70° (158°F) gedurende 2 uur of op omgevingstemperatuur met het filter in een verticale stand, zodat het water er gemakkelijk af kan druipen.

## ES

### FILTRO ANTIOLOR

El filtro antiolor puede ser lavado y regenerado cada 3-4 meses (o más frecuentemente en caso de uso intenso de la campana), hasta un máx. de 8 ciclos de regeneración (para un uso particularmente intenso se aconseja no superar los 5 ciclos).

Procedimiento de generación:

- Lavar en lavavajillas a la temperatura MÁX de 70° (158°F) o lavar a mano con agua caliente sin utilizar esponjas abrasivas (**no utilizar detergentes**)
- Secar en el horno a la temperatura MÁX de 70° (158°F) por 2 horas o a temperatura ambiente manteniendo el filtro en posición vertical para facilitar la salida del agua.

## PT

### FILTRO ANTI-ODORES

O filtro anti-odores pode ser lavado e regenerado cada 3-4-meses (ou com maior frequência, se o exaustor for muito utilizado) até um máximo de 8 ciclos de regeneração (no caso de uso especialmente intenso é aconselhável não exceder 5 ciclos).

Procedimento de regeneração:

- Lave o filtro na máquina de lavar louça, à temperatura máxima de 70° (158°F), ou lave-o à mão, com água quente, sem utilizar esponjas abrasivas (**não usar detergente!**)
- Seque-o no forno durante 2 horas, à temperatura máx. de 70° (158°F), ou à temperatura ambiente, mantendo-o na posição vertical, para facilitar a expulsão da água.

## GR

### ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΟΣΜΩΝ

Το φίλτρο κατά των οσμών μπορεί να πλυθεί και ανανεωθεί κάθε 3-4 μήνες (ή συχνότερα σε περίπτωση έντονης χρήσης του απορροφητήρα), έως το πολύ 8 κύκλους ανανέωσης (για εξαιρετικά έντονη χρήση συνιστάται να μην υπερβαίνετε τους 5 κύκλους).

Διαδικασία ανανέωσης:

- Πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων σε μέγ. θερμοκρασία 70° (158°F) ή στο χέρι με ζεστό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε συρμάτινα σφουγγαράκια (**μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά!**)
- Στεγνώστε στο φούρνο σε μέγ. θερμοκρασία 70° (158°F) για 2 ώρες ή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος τοποθετώντας το φίλτρο σε κάθετη θέση για να διευκολύνετε την έξοδο του νερού

## RU

### ФИЛЬТР ПРОТИВ ЗАПАХОВ

Фильтр против запахов можно мыть и восстанавливать каждые 3-4 месяца (или чаще при интенсивном использовании вытяжки), допускаются максимум 8 циклов регенерации фильтра (в случае особенно интенсивного

использования прибора рекомендуется восстанавливать фильтр не более 5 раз).

Способ восстановления фильтра

- Помойте фильтр в посудомоечной машине при температуре МАКС. 70° (158°F) или просто руками в горячей воде без абразивной губки (**не пользуйтесь моющими средствами!**)
- Просушите фильтр в духовке при температуре МАКС. 70° (158°F) в течение 2 часов или при комнатной температуре, оставив его в вертикальном положении, чтобы упростить слив воды.

## TR

### KOKU ÖNLEYİCİ FİLTRE

Koku önleyici filtre en çok 8 kez olmak üzere (özellikle yoğun kullanımlarda 5 kez yenilemenin aşılmaması tavsiye edilir) her 3-4 ayda bir (veya davlumbazın kullanım sıklığına bağlı olarak daha sık) yıkanıp yenilenebilir.

Yenileme prosedürü:

- Bulaşık makinesinde AZAMİ 70° (158°F) sıcaklıkta veya elde sıcak suda aşındırıcı sünger kullanmadan yıkayın (**deterjan kullanmayın!**)
- Suyun dışarı sızmasını kolaylaştırmak için filtreyi dik pozisyonda tutarak fırında AZAMİ 70° (158°F) sıcaklıkta 2 saat boyunca veya ortam sıcaklığında kurutun

## ES

### FILTRO ANTIOLOR

El filtro antiolor puede ser lavado y regenerado cada 3-4 meses (o más frecuentemente en caso de uso intenso de la campana), hasta un máx. de 8 ciclos de regeneración (para un uso particularmente intenso se aconseja no superar los 5 ciclos).

Procedimiento de generación:

- Lavar en lavavajillas a la temperatura MÁX de 70° (158°F) o lavar a mano con agua caliente sin utilizar esponjas abrasivas (**no utilizar detergentes**)
- Secar en el horno a la temperatura MÁX de 70° (158°F) por 2 horas o a temperatura ambiente manteniendo el filtro en posición vertical para facilitar la salida del agua.

## PT

### FILTRO ANTI-ODORES

O filtro anti-odores pode ser lavado e regenerado cada 3-4-meses (ou com maior frequência, se o exaustor for muito utilizado) até um máximo de 8 ciclos de regeneração (no caso de uso especialmente intenso é aconselhável não exceder 5 ciclos).

Procedimento de regeneração:

- Lave o filtro na máquina de lavar louça, à temperatura máxima de 70° (158°F), ou lave-o à mão, com água quente, sem utilizar esponjas abrasivas (**não usar detergente!**)
- Seque-o no forno durante 2 horas, à temperatura máx. de 70° (158°F), ou à temperatura ambiente, mantendo-o na posição vertical, para facilitar a expulsão da água.

## GR

### ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΟΣΜΩΝ

Το φίλτρο κατά των οσμών μπορεί να πλυθεί και ανανεωθεί κάθε 3-4 μήνες (ή συχνότερα σε περίπτωση έντονης χρήσης του απορροφητήρα), έως το πολύ 8 κύκλους ανανέωσης (για εξαιρετικά έντονη χρήση συνιστάται να μην υπερβαίνετε τους 5 κύκλους).

Διαδικασία ανανέωσης:

- Πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων σε μέγ. θερμοκρασία 70° (158°F) ή στο χέρι με ζεστό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε συρμάτινα σφουγγαράκια (**μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά!**)
- Στεγνώστε στο φούρνο σε μέγ. θερμοκρασία 70° (158°F) για 2 ώρες ή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος τοποθετώντας το φίλτρο σε κάθετη θέση για να διευκολύνετε την έξοδο του νερού

## RU

### ФИЛЬТР ПРОТИВ ЗАПАХОВ

Фильтр против запахов можно мыть и восстанавливать каждые 3-4 месяца (или чаще при интенсивном использовании вытяжки), допускаются максимум 8 циклов регенерации фильтра (в случае особенно интенсивного

использования прибора рекомендуется восстанавливать фильтр не более 5 раз).

Способ восстановления фильтра

- Помойте фильтр в посудомоечной машине при температуре МАКС. 70° (158°F) или просто руками в горячей воде без абразивной губки (**не пользуйтесь моющими средствами!**)
- Просушите фильтр в духовке при температуре МАКС. 70° (158°F) в течение 2 часов или при комнатной температуре, оставив его в вертикальном положении, чтобы упростить слив воды.

## TR

### KOKU ÖNLEYİCİ FİLTRE

Koku önleyici filtre en çok 8 kez olmak üzere (özellikle yoğun kullanımlarda 5 kez yenilemenin aşılmaması tavsiye edilir) her 3-4 ayda bir (veya davlumbazın kullanım sıklığına bağlı olarak daha sık) yıkanıp yenilenebilir.

Yenileme prosedürü:

- Bulaşık makinesinde AZAMİ 70° (158°F) sıcaklıkta veya elde sıcak suda aşındırıcı sünger kullanmadan yıkayın (**deterjan kullanmayın!**)
- Suyun dışarı sızmasını kolaylaştırmak için filtreyi dik pozisyonda tutarak fırında AZAMİ 70° (158°F) sıcaklıkta 2 saat boyunca veya ortam sıcaklığında kurutun